

Michel Corrette, Premier Livre d'Orgue, Paris 1737
(hg. von Philippe Laubscher, Verlag Krompholz & Co 1978)

Meslange des jeux de l'Orgue

Pour le Plein Jeu On tire le grand Clavier. Au Grand jeu Bourdon, Bourdon de 16 pieds, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe. Au Positif Bourdon, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe.

Pour le Duo de la page 6. et 30. Le Dessus sur le Cornet de Recit. La Basse sur le Positif Cromhorne et Nazard seul.

Autre Meslange **pour le Duo** de la page 14. Le Dessus sur le Cornet de Recit. La Basse au Positif Bourdon, Prestant, Tierce et Nazard.

Autre Meslange **pour le Duo** de la page 23. Les Claviers tirés. Au G.j. Trompette, Clairon. Au Positif Cromhorne seul.

Pour le Trio de la page 11. On pousse le Grand Clavier. Au G.j. Bourdon, Bourdon de 16 pied, Prestant, Montre, Tierce, Grosse Tierce, Nazard et quatre de Nazard. Au Positif Bourdon, Prestant et Cromhorne

Autre Meslange **pour le Trio** de la page 31. On pousse le Grand Clavier. Au G.j. Bourdon, Prestant, Bourdon 16 pieds et Clairon. Au Positif Bourdon, Prestant et Nazard.

Pour Le Trio a 3 Claviers ... page 16. Le Premier Dessus sur le Positif. Bourdon, Prestant, Tierce et Nazard. Le Second Dessus sur le Cornet de Recit. La Basse sur les Pedalles de Flûtes et le Tremblant Doux.

Pour la Musette page 18. et 33. Au Positif Cromhorne seul et les Pedalles de Flûtes.

Mischung der Orgelregister

Für das Plein Jeu [= Plenum]: Man koppelt das Hauptmanual [mit dem Positiv]. Im Hauptwerk Bourdon [8'], Bourdon 16', Montre [8'], Prestant [4'], Doublette [2'], Fourniture und Cymballe. Im Positiv Bourdon [8'], Montre [8'],¹ Prestant [4'], Doublette [2'], Fourniture und Cymballe.

Für das Duo auf Seite 6 und 30: Der Diskant auf dem Cornet [5fach] des Recit. Der Baß auf dem Positiv Cromhorne [8'] und Nazard [2 2/3'] allein.

Andere Mischung **für das Duo** auf Seite 14: Der Diskant auf dem Cornet [5fach] des Recit. Der Baß auf dem Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'], Tierce [1 3/5'], Nazard [2 2/3'].

Andere Mischung **für das Duo** auf Seite 23: Die Manuale gekoppelt. Im Hauptwerk Trompette [8'], Clairon [4']. Im Positiv Cromhorne [8'] allein.

Für das Trio auf Seite 11: Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Bourdon [8'], Bourdon 16', Prestant [4'], Montre [8'], Tierce [1 3/5'], Grosse Tierce [3 1/5'], Nazard [2 2/3'] und Quarte de Nazard [2']. Im Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'] und Cromhorne [8'].

Andere Mischung **für das Trio** auf Seite 31. Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Bourdon [8'], Prestant [4'], Bourdon 16' und Clairon [4']. Im Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'] und Nazard [2 2/3'].

Für das Trio a 3 Claviers [= Trio zu drei Klaviaturen] ... Seite 16: Die erste Diskantstimme auf dem Positiv [mit] Bourdon [8'], Prestant [4'], Tierce [1 3/5'] und Nazard [2 2/3']. Die zweite Diskantstimme auf dem Cornet [5fach] des Recit. Der Baß auf dem Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4'] und der sanfte Tremulant.²

Für die Musette Seite 18 und 33. Im Positiv Cromhorne [8'] allein und das Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4'].

¹ Montre versehentlich neben Prestant eingefügt? Bei einem Hauptwerk mit Montre 8' ist ein Rückpositiv mit Montre 8' neben Prestant 4' sehr unwahrscheinlich! Oder sollte es eigentlich »Montre ou Prestant« (Montre oder Prestant) heißen?

² Die Tremulanten französischer Barockorgeln wirken in der Regel auf die gesamte Orgel.

Basse de Cromhorne page 10. On pousse le Grand Clavier. Au G.j. Bourdon seul. Au Positif Cromhorne et Nazard seul.

Basse de Trompette page 17. On pousse le G. Clavier. Au G.j. Trompette, Clairon et Grand Cornet. Au Positif Bourdon et Larigo le Tremblant a vent perdu.

Recit de Nazard page 22. On pousse le G. Clavier. Au G.j. Bourdon et Prestant ou Montre. Au Positif Bourdon, Prestant et Nazard.

Recit de Trompette page 32. Le Dessus sur la petite Trompette de Recit. L'Acompagnement sur le Positif Bourdon et Flûte ou Montre.

Tierce en Taille page 8. On pousse le G. Clavier. Au G.j. Bourdon et Prestant ou Montre. Au Positif Bourdon, Prestant, Tierce, Nazard, Doublette et Larigo. Les Pedalles de Flûtes.

Cromhorne en Taille page 25. On pousse le G. Clavier. Au G.j. Bourdon, Prestant et Bourdon de 16 pieds. Au Positif Bourdon, Prestant et Cromhorne. Et les Pedalles de Flûtes.

Pour les Flûtes page 24. On tire le G. Clavier. Au G.j. Bourdon et montre. Au Positif Bourdon seul, le Tremblant doux, Et les Pedalles de Flûtes.

Pour le Grand jeu page 12. 19. 26. 35. Au G.j. Bourdon, Prestant, Trompette, Clairon, Grand Cornet, Tierce, Nazard, et quarte de Nazard. Au Positif Bourdon, Prestant, Cromhorne, Tierce et Nazard. Le Tremblant a vent perdu. On peut supprimer les Bourdons.

Basse de Cromhorne [= Baß-Solo des Cromorne] Seite 10: Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Bourdon [8'] allein. Im Positiv Cromhorne [8'] und Nazard [2 2/3'] allein.

Basse de Trompette [= Baß-Solo der Trompette] Seite 17: Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Trompette [8'], Clairon [4'] und Grand Cornet [5fach]. Im Positiv Bourdon [8'] und Larigo [1 1/3'] [und] der starke Tremulant.

Recit de Nazard [= Diskantsolo der Nazard-Registrierung] Seite 22: Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Bourdon [8'] und Prestant [4'] oder Montre [8']. Im Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'] und Nazard [2 2/3'].

Recit de Trompette [= Diskantsolo der Trompette] Seite 32: Die Diskantstimme auf der kleinen Trompette [8'] des Recit. Die Begleitung auf dem Positiv [mit] Bourdon [8'] und Flûte [4'] oder Montre [4?].

Tierce en Taille [= Terzregistrierung im Tenorsolo] Seite 8: Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Bourdon [8'] und Prestant [4'] oder Montre [8']. Im Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'], Tierce [1 3/5'], Nazard [2 2/3'], Doublette [2'] und Larigo [1 1/3']. Das Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4']

Cromhorne en Taille [= Cromorne im Tenorsolo] Seite 25: Man entkoppelt das Hauptmanual. Im Hauptwerk Bourdon [8'], Prestant [4'] und Bourdon 16'. Im Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'] und Cromhorne [8']. Und das Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4']

Für die Flûtes [= Flötenregistrierung] Seite 24. Man koppelt das Hauptmanual [mit dem Positiv]. Im Hauptwerk Bourdon [8'] und Montre [8']. Im Positiv Bourdon [8'] allein, der sanfte Tremulant, und das Flötenpedal [= Flûte 8' und evtl. 4'].

Für das Grand jeu [= Zungenplenum] Seite 12, 19, 26, 35: Im Hauptwerk Bourdon [8'], Prestant [4'], Trompette [8'], Clairon [4'], Grand Cornet [5fach], Tierce [1 3/5'], Nazard [2 2/3'] und Quarte de Nazard [2']. Im Positiv Bourdon [8'], Prestant [4'], Cromhorne [8'], Tierce [1 3/5'] und Nazard [2 2/3']. Der starke Tremulant. Man kann die Bourdons weglassen.

(Übersetzung: Roland Eberlein)